

# LA RECUPERACIÓN DE LOS CENTROS HISTÓRICOS

La revista Ciudades se encuentra recogida en las bases de datos URBADOC (URBANDATA) e ISOC - Geografía, Urbanismo y Arquitectura (IDECYT), así como en los portales científicos LATINDEX, DICE y RESH. Por otro lado, los textos completos de todos los números de la revista se encuentran disponibles libremente en red mediante DIALNET (<http://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=2694>), salvo el último y penúltimo publicados.

---

**EDITA**

Instituto Universitario de Urbanística de la Universidad de Valladolid y Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial de la Universidad de Valladolid.

© Los autores. Valladolid, 2011.

Instituto Universitario de Urbanística de la Universidad de Valladolid  
Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial de la Universidad de Valladolid.

ISBN: 978-84-8448-624-4

ISSN: 1133-6579

Depósito Legal: SE-2779-2003 Unión Europea

---

**IMPRESIÓN**

Publidisa, Sevilla, ESPAÑA

---

**PORTADA**

Fotografía de cubierta: Sestiere di Castello, Venecia. Agosto, 2010. Laura Lalana Encinas.

---

**INSTITUTO UNIVERSITARIO DE URBANÍSTICA**

Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Valladolid

Avda. de Salamanca, s/n. 47014 Valladolid, ESPAÑA Tel.: (+34) 983423437 y (+34) 983184471 Fax: (+34) 983423439  
secretaria.academica.iuu@uva.es <http://www.revistaciudades.com>

---

**OFICINA EDITORIAL / EDITORIAL OFFICE**

Director:	Coordinación del número 14:	Diagramación y maquetación:
Alfonso Álvarez Mora	Alfonso Álvarez Mora	Carmen Martín Herrero
Secretario y jefe de redacción:	Asistencia editorial y cubierta:	
Luis Santos y Ganges	Felix Iglesias Escudero - Víctor Pérez Eguiluz	

---

**PARA ADQUISICIÓN, INTERCAMBIO Y DISTRIBUCIÓN**

Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial de la Universidad de Valladolid

C/ Juan Mambrilla, 14 47003 Valladolid, ESPAÑA Tel.: (+34) 983187810 Fax: (+34) 983187812  
secretariado.publicaciones@uva.es <http://www.publicaciones.uva.es>

ciudad<sub>es</sub> 14  
2011

## LA RECUPERACIÓN DE LOS CENTROS HISTÓRICOS



Secretariado de Publicaciones e  
Intercambio Editorial



Instituto Universitario  
de Urbanística



Universidad de Valladolid

CONSEJO DE REDACCIÓN / EDITORIAL BOARD

**Dr. Alfonso Álvarez Mora.** Arquitecto, Catedrático de Urbanística y Ordenación del Territorio. Director del Instituto de Urbanística de la Universidad de Valladolid. Valladolid (España). Director de Ciudades.

**Dr. Luis Santos y Ganges.** Geógrafo, Profesor Contratado Doctor de Urbanística y OT. Secretario Académico del Instituto de Urbanística de la Universidad de Valladolid. Valladolid (España). Secretario de Ciudades.

**Dr. Francisco Valverde Díaz de León.** Arquitecto, Profesor de Urbanismo. Director de Investigación y Posgrado de la Universidad Iberoamericana de Puebla. Puebla (México).

**Dr. José Lois Martínez Suárez.** Arquitecto, Profesor Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio. Escola Tècnica Superior de Arquitectura, Universidade da Coruña. La Coruña (España).

**Dra. Carme Miralles-Guasch.** Geógrafa, Profesora Titular de Geografía Humana. Facultat de Filosofia i Lletres, Universitat Autònoma de Barcelona. Bellaterra, Barcelona (España).

**Dr. Juan Luis de las Rivas Sanz.** Arquitecto, Profesor Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio. Miembro del Instituto de Urbanística de la Universidad de Valladolid. Valladolid (España).

**Dr. Fernando Roch Peña.** Arquitecto, Catedrático de Urbanística y Ordenación del Territorio. Escola Tècnica Superior de Arquitectura, Universidad Politécnica de Madrid. Madrid (España).

**Dra. María Ángeles Castrillo Romón.** Arquitecta, Profesora Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio. Miembro del Instituto de Urbanística de la Universidad de Valladolid. Valladolid (España).

**Dr. Laurent Coudroy-de-Lille.** Géographe historien, Maître de conférences. Institut d'Urbanisme de Paris (IUP), Université de Paris Est (Paris XII – Val-de-Marne). Créteil, Paris (Francia).

CONSEJO CIENTÍFICO ASESOR / SCIENTIFIC ASSESSMENT BOARD

**Dr. Antonio Teodoro Reguera Rodríguez.** Geógrafo, Catedrático de Geografía Humana, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de León. León (España).

**Dr. Fernando Gaja i Díaz.** Arquitecto, Profesor Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio. Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Universidad Politécnica de Valencia. Valencia (España).

**Dr. Fernando Manero Miguel.** Geógrafo, Catedrático de Geografía Humana. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Valladolid. Valladolid (España).

**Dra. Paola Falini.** Architetto, Professore ordinario di Urbanistica, Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Roma (Italia).

**Dr. Rafael Mata Olmo.** Geógrafo, Catedrático de Análisis Geográfico Regional. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Madrid. Ciudad Universitaria de Cantoblanco. Madrid (España).

**Dr. Ramón López Lucio.** Arquitecto, Catedrático de Urbanística y Ordenación del Territorio. Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Universidad Politécnica de Madrid. Madrid (España).

**Dr. Basilio Calderón Calderón.** Geógrafo, Profesor Titular de Geografía Humana. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Valladolid. Valladolid (España).

**Dr. Alfonso Vegara Gómez.** Arquitecto, Director de la Fundación Metrópoli, Madrid (España).

**Dr. Jean-Pierre Garnier.** Sociologue urbaniste, Ingénieur de recherche au CNRS; Institut Parisien de Recherche: Architecture, Urbanistique, Sociétés (IPRAUS), Université de Paris-Belleville. Paris (Francia).

**Dra. Carmen Delgado Viñas.** Geógrafa, Profesora Titular de Análisis Geográfico Regional. Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, Universidad de Cantabria. Santander (España).

**Dr. Agustín Hernández Aja.** Arquitecto, Profesor Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio. Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Universidad Politécnica de Madrid. Madrid (España).

**Dr. Estanislao de Luis Calabuig.** Ecólogo, Catedrático de Ecología, Instituto de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Biodiversidad, Universidad de León. León (España).

**Dr. Antonio Campesino Fernández.** Geógrafo, Catedrático de Geografía Humana. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Extremadura. Cáceres (España).

**Dr. Jacques Teller.** Ingénieur Civil Architecte, directeur du LEMA (Local Environment Management and Analysis), Chargé de cours en urbanisme et en aménagement du territoire à l'Université de Liège. Liège (Bélgica).

**Dr. Miguel Ángel Troitino Vinuesa.** Geógrafo, Catedrático de Geografía Humana. Facultad de Geografía e Historia, Universidad Complutense de Madrid. Madrid (España).

**D. Ignacio San Martín.** Professor of Architecture, Dayton Hudson Chair of Urban Design and Director of the Metropolitan Design Center, College of Design, University of Minnesota. Minneapolis (USA).

**Dra. Paulette Girard.** Urbaniste, Maître de conférence. Ecole Nationale Supérieure d'Architecture, Université de Toulouse Le Mirail. Toulouse (Francia).

**Dr. Oriol Nel·lo Colom.** Geógrafo, Profesor Titular de Geografía Humana. Facultad de Filosofía y Letras, Universitat Autònoma de Barcelona. Bellaterra, Barcelona (España).

**Dr. Carlos Nárdiz Ortiz.** Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos, Profesor Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio. Escola Tècnica Superior de Enxerheiros de Camiños, Canais e Portos, Universidade da Coruña. La Coruña (España).

**Dr. Adriano Zilhão.** Sociólogo, Professor Auxiliar do Instituto Superior de Serviço Social do Porto. Oporto (Portugal).

**Dra. Corinna Morandi.** Architetto, Professore ordinario di Urbanistica, Facoltà di Architettura e Società, Politecnico di Milano. Milán (Italia).

**Dra. Charlotte Vorms.** Spécialiste d'Histoire Urbaine, Maître de conférences en Histoire à l'Université de Paris I. Ecole Normale Supérieure de Paris. Paris (Francia).

**Dr. Frank Marcano Requena.** Arquitecto, Profesor Asociado de Urbanismo. Instituto de Urbanismo, Universidad Central de Venezuela. Caracas (Venezuela).

EVALUADORES PARA CIUDADES 14 / REFEREES FOR CIUDADES 14

**Dr. José Somoza Medina.** Geógrafo, Profesor Titular de Geografía Humana. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de León. León (España).

**Dr. José Fariña Tojo.** Arquitecto, Profesor Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio. Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Universidad Politécnica de Madrid. Madrid (España).

**Dr. Basilio Calderón Calderón.** Geógrafo, Profesor Titular de Geografía Humana. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Valladolid. Valladolid (España).

**Dr. José Lois Martínez Suárez.** Arquitecto, Profesor Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio. Escola Tècnica Superior de Arquitectura, Universidade da Coruña. La Coruña (España).

**Dr. Jacques Teller.** Ingénieur Civil Architecte, directeur du LEMA (Local Environment Management and Analysis), Chargé de cours en urbanisme et en aménagement du territoire à l'Université de Liège. Liège (Bélgica).

**Dra. Carmen Delgado Viñas.** Geógrafa, Profesora Titular de Análisis Geográfico Regional. Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, Universidad de Cantabria. Santander (España).

**Dr. Julián Sobrino Simal.** Historiador, profesor titular de Composición Arquitectónica. Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Universidad de Sevilla (España).

**Dr. José Cortizo Álvarez.** Geógrafo, Profesor Titular de Análisis Geográfico Regional. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de León. León (España).

**Dr. Francisco Valverde Díaz de León.** Arquitecto, Profesor de Urbanismo, Director de Investigación y Posgrado de la Universidad Iberoamericana de Puebla. Puebla (México).

**Dr. Fernando Manero Miguel.** Geógrafo, Catedrático de Geografía Humana. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Valladolid. Valladolid (España).

**Dra. Charlotte Vorms.** Spécialiste d'Histoire Urbaine, Maître de conférences en Histoire à l'Université de Paris I. Ecole Normale Supérieure de Paris. Paris (Francia).

**Dr. Antonio Teodoro Reguera Rodríguez.** Geógrafo, Catedrático de Geografía Humana. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de León. León (España).

**Dr. Miguel Ángel Troitino Vinuesa.** Geógrafo, Catedrático de Geografía Humana. Facultad de Geografía e Historia, Universidad Complutense de Madrid. Madrid (España).

**Cristina Tremiño San Emeterio.** Arquitecta y urbanista, miembro colaborador del Instituto Universitario de Urbanística de la Universidad de Valladolid. Valladolid (España).

**Dra. M<sup>a</sup> Carmen Cañizares Ruiz.** Geógrafa, Profesora Titular de Geografía Humana. Facultad de Letras, Universidad de Castilla-La Mancha. Ciudad Real (España).

**Dr. Fernando Gaja i Díaz.** Arquitecto, Profesor Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio. Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Universidad Politécnica de Valencia. Valencia (España).

**Dr. Oriol Nel·lo Colom.** Geógrafo, Profesor Titular de Geografía Humana. Facultad de Filosofía y Letras, Universitat Autònoma de Barcelona. Bellaterra, Barcelona (España).

**Dr. Agustín Hernández Aja.** Arquitecto, Profesor Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio. Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Universidad Politécnica de Madrid. Madrid (España).

**Dr. Carlos Nárdiz Ortiz.** Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos, Profesor Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio. Escola Tècnica Superior de Enxerheiros de Camiños, Canais e Portos, Universidade da Coruña. La Coruña (España).

## ÍNDICE

Editorial ..... 11-12

### **Dossier Monográfico**

José Luis LALANA SOTO  
*El Paisaje Urbano Histórico: modas, paradigmas y olvidos*..... 15-38

Javier RUIZ SÁNCHEZ  
*It from bit? [otra] lección del Nikolaiviertel*..... 39-55

Juan Luis DE LAS RIVAS SANZ & Gregorio VÁZQUEZ JUSTEL  
*El paisaje urbano histórico de la “Ciudad Vieja” de Salamanca, claves para un Plan de Gestión* ..... 57-80

Cristina SÁNCHEZ DEL REAL  
*Un proceso de la remodelación radical del espacio funcional y social, inducido por el nuevo régimen de acumulación. La destrucción de la memoria histórica y del patrimonio urbano*..... 81-110

Alfonso ÁLVAREZ MORA  
*El comportamiento de los Centros Históricos en el marco de las dinámicas demográficas e inmobiliarias de alcance territorial. El caso de las ciudades de Castilla* ..... 111-131

Mayka GARCÍA-HÍPOLA & María BELTRÁN RODRÍGUEZ  
*Hibridación y sustracción como estrategias urbanas propulsoras en los centros históricos de Salamanca y Estocolmo: paisaje cultural versus patrimonio histórico* ..... 133-156

### **Miscelánea**

Alexandra DELGADO JIMÉNEZ  
*Planificar en crisis. La transformación de la planificación urbanística en relación con las crisis: la región metropolitana de Madrid, 1985-2007* ..... 159-187

Angélique TRACHANA  
*La recuperación de los paisajes industriales como paisajes culturales* ..... 189-212

Cecilia RUILOBA QUECEDO  
*La ciudad de la salud: los sanatorios antituberculosos* ..... 213-232

**Sección Final**  
**de notas, reseñas y referencias sobre urbanismo**

Patricia MOLINA COSTA & Pablo REY MAZÓN <i>El urbanismo mágico: megaproyectos en la era del despilfarro</i> .....	235-239
Rodrigo FRANCO MUÑOZ <i>Resumen de Tesis:</i> <i>“Modelos urbanos y proceso de transformación territorial en la ciudad de Aguascalientes: de la ocupación periférica a la liquidación del centro tradicional”</i> .....	241-253
Mario PARIS <i>Reseña del libro:</i> <i>“Rethinking the meaning of place”</i> .....	255-259

## INDEX

Editorial ..... 11-12

### Monograph Dossier

José Luis LALANA SOTO  
*Historic urban landscape: fashions, paradigms and omissions* ..... 15-38

Javier RUIZ SÁNCHEZ  
*"It from bit?" [One more] lesson from the Nikolaiviertel*..... 39-55

Juan Luis DE LAS RIVAS SANZ & Gregorio VÁZQUEZ JUSTEL  
*Historic urban landscape in the "old city" of Salamanca, keys for a management plan* ..... 57-80

Cristina SÁNCHEZ DEL REAL  
*A process of radical remodeling functional and social area induced by the new scheme of accumulation. The destruction of historical memory and urban heritage*..... 81-110

Alfonso ÁLVAREZ MORA  
*The historic centers' behaviour between demographic and housing dynamics into the territorial context. The case of Castilla's urban poles* ..... 111-131

Mayka GARCÍA-HÍPOLA & María BELTRÁN RODRÍGUEZ  
*Hybridation and selective destruction as propelling strategies in the historical centers of Salamanca and Stockholm* ..... 133-156

### Miscellanea

Alexandra DELGADO JIMÉNEZ  
*Plan in crisis. The transformation of urban planning in relation to crisis: the metropolitan region of Madrid, 1985-2007* ..... 159-187

Angelique TRACHANA  
*Recuperation of industrial landscapes as cultural landscapes*..... 189-212

Cecilia RUILOBA QUECEDO  
*The city of health: the tuberculosis sanatoria* ..... 213-232

**Final Section  
of letters, reviews and references on urban**

Patricia MOLINA COSTA & Pablo REY MAZÓN  
*Magic Urbanism: megaprojects in the wastefulness age*..... 235-239

Rodrigo FRANCO MUÑOZ  
*Thesis summary:*  
*“Urban models and spatial transformation in the city of Aguascalientes: from peripheral occupation to the liquidation of the traditional center”* ..... 241-253

Mario PARIS  
*Book Review:*  
*“Rethinking the meaning of place”* ..... 255-259